

Introduction

Lorsque nous communiquons, nous n'échangeons pas uniquement des informations. Nous envoyons aussi constamment des signaux sur le type de relation que nous entretenons avec notre interlocuteur. En outre, la façon dont nous communiquons – que ce soit au niveau du contenu ou de la relation – est toujours imprégnée par notre culture. Cela concerne, par exemple, le volume de la voix, la gestuelle, la proximité ou la distance avec la personne en face, le contact physique avec l'interlocuteur, les éléments de « rituel » en début et fin de communication (questions sur comment va l'autre, etc.), la manière directe admise pour formuler une demande, etc. Tous ces aspects sont spécifiques à une culture propre. On ne les remarque pas dans notre propre culture, mais ils peuvent engendrer des interprétations erronées, des incertitudes et des malentendus lors d'une communication interculturelle, c'est-à-dire avec les membres d'une autre culture. En outre, dans un contexte de migration, la communication peut être affectée par des dissymétries en matière de pouvoir et des images stéréotypées des autres, d'où l'importance d'aborder la communication interculturelle de manière consciente, avec une sensibilisation à la différence, ce qui permet d'agir de façon sereine dans des contextes pluriculturels et multilingues.

L'école peut et doit largement contribuer au développement des compétences de communication interculturelle. Cela vaut tant pour l'enseignement ordinaire dans des classes culturellement hétérogènes que pour les cours LCO dans un groupe homogène sur le plan linguistique et culturel. La présente unité fournit des suggestions et des exemples sur la manière de développer, au sein des cours LCO, sa sensibilité et ses compétences en matière de communication interculturelle. Au moyen de divers exercices, simulations et jeux de rôle, les élèves perçoivent les processus de communication, réfléchissent à leur propre comportement, se familiarisent avec les pièges liés à la communication interculturelle et développent des stratégies pour améliorer leur propre comportement dans ce domaine. Bien sûr, les ressources et les expériences propres aux élèves jouent ici un rôle important, car ces derniers doivent évoluer, se repérer et se faire comprendre au quotidien dans et entre deux cultures.